

アイヌタイムズ 2002年(平成14年)6月20日 木曜日 第22号

アイヌタイムズ

第22号

.....
ソコニ
sokoni
.....

ソコニ フラ ルイ ペ ネ クス
ウエン カムイ カ パコロ カムイ カ
エマカ セコロ ア・イエ。

ポロペツ オッタ ネワアンペ イナ
ウ ネ ア・カラ ルウエ ネ。

カラフト オッタ アナクネ、ネ ニテ
ク イノカ ネ ア・カラ ワ、ヘカチ
ウシ クツ オロ ア・エウコテ ヤク
ア・イエ。ネワアンペ ヘカチ エブン
キネ クニ プ ネ セコロ ヤイヌ・ア
ン ナンコロ。ネワアンペ 「セニシテニ
ポポ」 ネヤ 「ソコニナンコロペ」
ネヤ ア・ポロセ プ ネ。

青木 愛子 カツケマツ エネ ハウエ
アニ：

フイベ トウムサク ヒ タ、ソコニ
カプ ア・ポフテ ワ、ウウエヘ ア・ク
レ ヤク ピリカ セコロ ア・イエ。チ
ユク アン コロ ソコニ カプ ア・ソ
シパ ヒネ、ア・サツケ ワ ア・アマ。

川上 シン カツケマツ エネ ハウエ
アニ：

ア・ポフテ ヒ タ、ニ ハム トウラ

sokoni hura ruy pe ne kusu wen kamuy
ka pakor kamuy ka emaka sekora=ye.

Poro-pet or ta néwaanpe inaw ne a=kar
ruwe ne.

Karapto or ta anakne, ne nítek inoka ne
a=kar wa, hekaci us kut or a=ewkote yak
a=ye. néwaanpe hekaci epunkine kuni p ne
sekor yaynu=an nankor. néwaanpe “senis-
te-nipopo” ne ya “sokoni-nan-koro-pe” ne
ya a=pórose p ne.

Aoki Aiko katkemat ene hawean hi:

huype tumsak hi ta, sokoni kapu a=popte
wa, uwehe a=kúre yak pirka sekora=ye.
cuk an kor sokoni kapu a=sospa híne, a=
satke wa a=ama.

Kawakami Sin katkemat ene hawean hi:

a=popte hi ta, ni hamu tura

ポン ニテケ ア・オマレ ルウエ
ネ。ア・イツケウエ エイタサ アラカ
コロ、ソコニ ニマウ ア・エイワンケ
ルウエ ネ。ア・ポプテ ワ センカキ
ア・コカリ。

『知里 真志保 分類アイヌ語辞典』

オッタ エネ カンピヌイエ ヒ：
カラプト オッタ、スマ ア・セセツカ
ヒネ、ア・ウオロマレ ニマウ アニ
ア・コカリ ワ、トツチェ ヒ ア・
ウシ ヤク ア・イエ。

ソコニ アナク アイヌモシリ(北海
道)、カラプト(サハリン)、ヤワニ(南
千島)、本州中北部、朝鮮半島、中国東
北部 オロ ウシ ペ ネ。キム ウシ
ペ ネ。

ア・サツケ ソコニ アナク 漢方 オ
ッタ 接骨木 セコロ ア・イエ フ ネ
ワ、ア・サツケ ハム 接骨木葉 セ
コロ ア・イエ フ ネ ルウエ ネ。

接骨木 アニ ポネ カイ ヒ ア・
トゥサレ カ キ、トツチェ ヒ カ
アラカ ヒ カ ア・ピリカレ カ キ、
オロワノ ア・チレ ヒ ア・トゥサレ
カ キ ルウエ ネ。カシウン、オク
イコエシカリ・アン コロ ア・ク ヤク
ピリカ セコロ ア・イエ ルウエ
ネ。

腎炎、関節リウマチ、痛風 セコロ
ア・イエ シイエイエ カ ア・ピリカレ
フ ネ。

接骨木 オッタ オレアノール酸、β-
アミリンパルミテート、α-アミリン、ウ
ルソール酸 セコロ ア・イエ フ アン

pon niteke a=omare ruwe ne. a=ikkewe
eytasa arka kor, sokoni nimaw a=eywanke
ruwe ne. a=popte wa senkaki a=kokari.

“Tiri Masiho Bunrui-aynu-go-Ziten” or
ta ene kampinuye hi:

Karapto or ta, suma a=sesekka hine, a=
womomare nimaw ani a=kokari wa, totce hi
a=usi yak a=ye.

sokoni anak aynumosir (*Hokkaido*), Ka-
rappo (*Saharin*), yawani (*Minami-tisima*),
Honsyû-tyûhokubu, *tyôsen-hantô*, *tyûgoku-*
tôhokubu or us pe ne. kim us pe ne.

a=satke sokoni anak *kanpô* or ta *sekkotu-*
boku sekor a=ye p ne wa, a=satke hamu
sekkotubokuyô sekor a=ye p ne ruwe ne.

sekkotuboku ani pone kay hi a=tusare ka
ki, totce hi ka arka hi ka a=pirkare ka ki, o-
rowano a=cire hi a=tusare ka ki ruwe ne.
kasiun, okuykoeskari=an kor a=ku yak pir-
ka sekor a=ye ruwe ne.

zin'en, kanseturyûmati, tûhû sekor a=ye
siyeye ka a=pirkare p ne.

sekkotuboku or ta *oreanôrusan, bêtaami-*
rinparumitêto, arufaamirin, urusôrusan
sekor a=ye p an

ルウエ ネ。
接骨木葉 オッタ サンプルシン セ
コロ ア・イエ ヲ アン ルウエ ネ。

アシリ エプイ ア・エ エアシカイ、
コロカ ソヨカリ クル カ アン クス
ヤイトウバレ ヤナニ!
ニカオピ アナク ア・エ エアシカ
イ。アニ ア・カラ サケ ケラアン セ
コロ ハウエアシ。

ruwe ne.
sekkotubokuyô or ta *sanburusin* sekor a=
ye p an ruwe ne.

asir epuy a=e easkay, korka soyokari kur
ka an kusu yayitupare yan hani!
nikaopi anak a=e easkay. ani a=kar sake
kéraan sekor haweas.

[横山 裕之] 沙流・千歳